



Spring[®]

Istruzioni d'uso - Calze a compressione graduata per uso medico

DE - Gebrauchsanweisung
EN - Instruction for use
FR - Mode d'emploi
TR - Kullanma talimatı
PO - Instrukcja użytkowania
RU - Инструкции по применению

www.spring-medical.de/downloads



Gentile utente,

La preghiamo di leggere attentamente le informazioni sul prodotto. Per un'efficacia ottimale della terapia compressiva!

Destinazione d'uso

Le calze a compressione graduata sono utilizzate nel trattamento delle malattie flebologiche delle gambe. A seconda dell'indicazione vengono utilizzati prodotti diversi.

Principio di funzionamento delle calze a compressione graduata per uso medico

Grazie a prodotti realizzati per la rispettiva indicazione e alla pressione controllata si accelera il ritorno del sangue, si migliora la microcircolazione nei tessuti.

⚠ Note importanti

Indossare le calze a compressione graduata per uso medico solo dopo aver consultato il medico. Attraverso l'uso quotidiano e controlli medici regolari il successo del Suo trattamento sarà garantito! Le calze devono essere fornite da personale specializzato. Il Suo rivenditore La consiglierà anche su come indossare correttamente le calze a compressione graduata. Se durante l'uso di questo prodotto dovessero manifestarsi dolori acuti alle gambe o irritazioni cutanee, consulti immediatamente il medico. Le reazioni cutanee nella zona delle balze elastiche possono essere evitate spostando leggermente la balza più volte nel corso della giornata. Testiamo i nostri prodotti come parte di un sistema completo di garanzia della qualità. Nonostante ciò, qualora si verificassero problemi, contatti il Suo rivenditore. Non tenti di riparare eventuali danni, restituisca le calze al rivenditore presso cui sono state acquistate. I nodini di fibre che potrebbero formarsi a causa dell'attrito con altri capi non riducono la qualità della calza.

Istruzioni per la cura

Il prodotto è adatto per un uso immediato. Si consiglia di lavarlo prima di indossarlo per la prima volta. In seguito lavare ogni giorno a mano o in lavatrice con ciclo di lavaggio delicato. Lavare le calze separatamente con un detersivo delicato senza ammorbidente (ad es. detersivo speciale Spring®) ad una temperatura massima di 40 °C e risciacquare bene. Le calze possono essere centrifugate delicatamente, ma non strizzarle. Asciugare le calze a compressione all'aria o in asciugatrice con ciclo delicato, ma non metterle sul termosifone né esporle alla luce diretta del sole. Non stirare mai le calze. Per mantenere l'efficacia delle calze, non utilizzare detersivi chimici, benzina o ammorbidente per tessuti. Queste sostanze attaccano il tessuto a maglia. Le calze a compressione sono in gran parte indifferenti ai grassi e agli oli, ma non devono entrare in contatto con gli unguenti. Le calze con balza elastica siliconata devono in genere non entrare in contatto con solventi, unguenti, lozioni detergenti sebo-restitutive e creme per il corpo. In caso contrario, il potere adesivo delle balze elastiche può essere permanentemente compromesso (anche i peli delle gambe e la pelle secca possono limitare la funzione delle

balze elastiche). Conservare le calze asciutte e protette dal sole e dal calore, se possibile nella confezione originale.

Lavare al rovescio e non utilizzare ammorbidente!

- Ciclo di lavaggio delicato
- Non candeggiare
- Asciugare delicatamente
- Non stirare
- Non lavare a secco

Composizione del materiale

Poliammide (Polyamid), elastan (Elastan) e, per alcuni prodotti, cotone (Baumwolle). Per i dettagli specifici consultare l'etichetta in tessuto cucita all'interno della calza.

Indicazioni (vedere anche le linee guida per la terapia compressiva medica AWMF 037/005, vers. 12/18)

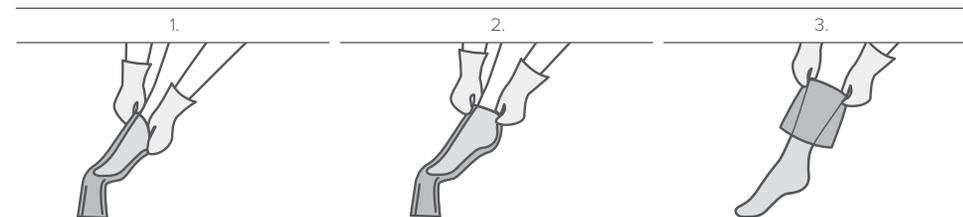
- Miglioramento dei sintomi venosi e della qualità della vita nelle malattie venose croniche
- Prevenzione e terapia dell'edema venoso
- Prevenzione e terapia delle alterazioni cutanee venose
- Eczema e pigmentazione
- Dermatoliposclerosi e atrofia bianca
- Terapia e riduzione del dolore per le ulcere venose del piede, anche per la profilassi delle recidive
- Terapia delle ulcere del piede correlate ad arterie e vene (vedere controindicazioni!)
- Varici
- Fase iniziale dopo la terapia delle varici
- Insufficienza venosa funzionale
- Malformazioni venose
- Trombosi venosa
- Condizione post-trombotica
- Sindrome post trombotica
- Profilassi della trombosi per pazienti deambulanti
- Linfedema
- Edema durante la gravidanza
- Edema post-traumatico/postoperatorio
- Edema idiopatico ciclico
- Lipedema a partire dalla fase II
- Congestione dovuta all'immobilità (sindrome da congestione artrogenica, paresi e paresi parziale dell'arto)
- Edema occupazionale (occupazioni che richiedono lo stare in piedi, seduti)
- Edema indotto da farmaci, se non è possibile una modifica della terapia
- Adiposità con insufficienza venosa funzionale
- Dermatosi infiammatorie delle gambe
- Nausea, vertigine e fastidi da congestione durante la gravidanza
- Condizione post-ustione
- Trattamento delle cicatrici

Consigli per indossare le calze

Indossare le calze la mattina presto dopo essersi alzati, quando le gambe non presentano ancora alcun gonfiore. Non tirare la calza a compressione verso l'alto in corrispondenza del bordo superiore o dalla balza elastica, ma piuttosto tirarla su con le mani dal basso verso l'alto.

Per facilitare l'operazione e proteggere il tessuto a maglia, indossare guanti di gomma per la casa. I gioielli e le unghie lunghe possono danneggiare la calza. Prendersi cura regolarmente dei piedi e assicurarsi che le scarpe siano in perfette condizioni. Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato in campo medico sui guanti speciali Spring®.

Istruzioni per indossare le calze, punta chiusa

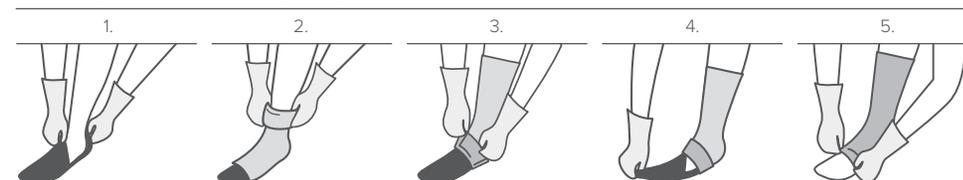


Per indossare la calza, capovolgere la calza fino al piede. Far scivolare la parte del piede sulle dita dei piedi e successivamente sul collo del piede.

Quindi tirare con attenzione la sezione della gamba sopra il tallone. Evitare di tirare la calza dal bordo superiore o dalla balza elastica.

Tirare il resto della calza in modo uniforme senza allungarla. Infine, stendere la calza sulla gamba fino a quando non presenti più grinze.

Istruzioni per indossare le calze, punta aperta



Indossare le calze a compressione graduata con punta aperta è molto più facile con l'ausilio infilcalze Spring® compreso nella fornitura. Infilare il piede nell'ausilio infilcalze in modo che si trovi appena sopra il tallone.

Ora indossare la calza in modo che il tallone sia posizionato correttamente. Con l'ausilio infilcalze Spring® è molto facile.

Per rimuovere l'ausilio infilcalze, girare la parte anteriore della calza all'indietro.

Quindi sfilare l'ausilio infilcalze sfilandolo sopra la punta del piede.

Quindi arrotolare di nuovo la parte anteriore della calza correttamente in avanti. Tirare il resto della calza in modo uniforme senza allungarla. Infine, stendere la calza sulla gamba fino a quando non presenti più grinze.

Controindicazioni

Controindicazioni assolute:

- malattia occlusiva arteriosa periferica avanzata
- insufficienza cardiaca scompensata
- flebite settica
- flegmasia cerulea dolens

Controindicazioni relative:

- dermatosi essudante
- incompatibilità con i materiali delle calze a compressione
- gravi disturbi della sensibilità dell'arto
- neuropatia periferica avanzata (ad esempio diabete mellito)
- poliartrite cronica

Si declina ogni responsabilità se queste controindicazioni non vengono rispettate.

Rischi ed effetti collaterali

In caso di pelle sensibile, le calze a compressione graduata possono causare prurito e problemi cutanei. Quindi si raccomanda un'adeguata cura della pelle.

In caso dei seguenti sintomi, rimuova immediatamente le calze e discuta con il Suo medico il proseguimento della terapia: Colorazione blu o bianca delle dita dei piedi, sensazioni di disestesia e intorpidimento, aumento del dolore, dispnea e attacchi di sudorazione, compromissione acuta del movimento.

Garanzia

La durata di conservazione delle calze a compressione per uso medico è limitata a 3 anni, se conservate correttamente. Ma quando indossate tutti i giorni e adeguatamente curate, le calze terapeutiche hanno una durata di circa 6 mesi. Dopo questo periodo, i prodotti sono esclusi dalla garanzia. Sono sostanzialmente esclusi dalla garanzia i difetti dovuti alla normale usura o all'uso improprio. L'uso improprio comprende anche eventuali successive modifiche del prodotto che non siano state effettuate dal produttore. Il prodotto è destinato a un singolo paziente. Se viene trasmessa ad altre persone per il riutilizzo, la responsabilità del produttore decade.

Smaltimento

Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto in conformità con le normative locali.

Obbligo di notifica

A causa delle norme di legge, i pazienti e gli utenti sono tenuti a segnalare immediatamente al produttore e all'autorità nazionale competente (in Germania BfArM) qualsiasi incidente grave in relazione al prodotto e che abbia portato o possa aver portato a un significativo deterioramento dello stato di salute o alla morte.

Tabella delle dimensioni fino

		1	2	3	4	5
A-T/U	cT/U	75 - 100	80 - 110	85 - 120	95 - 130	100 - 135
Lunghezza IK corta: 69 - 78 cm lunga: 78,1 - 88 cm	cH/U	90 - 115	95 - 125	100 - 140	105 - 145	115 - 155
A-T	cT	70 - 90	75 - 105	80 - 110	90 - 120	95 - 125
Lunghezza IK corta: 69 - 78 cm lunga: 78,1 - 88 cm	cH	90 - 105	95 - 115	100 - 130	105 - 135	115 - 145
	cG (A-T)	46 - 67	49 - 71	52 - 74	56 - 79	58 - 84
A-G	cG	46 - 56	49 - 60	52 - 63	56 - 67	58 - 72
Lunghezza IG corta: 65 - 74 cm lunga: 74,1 - 84 cm	cF	39 - 53	41 - 56	45 - 60	46 - 62	47 - 64
	cE	31 - 40	35 - 43	37 - 47	39 - 49	41 - 52
A-D	cD	28 - 35	30 - 38	33 - 41	35 - 44	37 - 47
Lunghezza ID corta: 34 - 38 cm lunga: 38,1 - 43 cm	cC	29 - 36	32 - 40	34 - 43	37 - 45	39 - 48
	cB1	23 - 29	25 - 32	27 - 34	30 - 37	33 - 40
	cB	19 - 20	20,1 - 22	22,1 - 24,5	24,6 - 27	27,1 - 30
Piede	cY	28 - 32	29 - 34	30 - 35	32 - 36	33 - 38
	cA	19 - 23	20 - 24	21 - 25	22 - 26	23 - 27

Misura del piede con punta aperta (lunghezza A - Y):
15 - 17,5 cm

Misura del piede con la punta (misura della scarpa):
corta: 22,5 - 25,9 cm (misura della scarpa 36 - 40)
lunga: 26,0 - 29,5 cm (misura della scarpa 41 - 45)

Tabella delle dimensioni classico & vengito

		1	1+X A-D	1+X A-G	2	2+X A-D	2+X A-G	3	3+X A-D	3+X A-G	4	4+X A-D	4+X A-G	5	5+X A-D	5+X A-G	6	6+X A-D	6+X A-G
A-T/U	cT/U (classico)	70 - 92			75 - 97			83 - 105			90 - 110			95 - 120			100 - 125		
Lunghezza IK corta: 69 - 78 cm lunga: 78,1 - 88 cm	cH/U (classico)	80 - 110			87 - 120			95 - 125			100 - 130			110 - 140			115 - 150		
A-T	cT	62 - 84			67 - 89			74 - 98			80 - 102			85 - 108			90 - 115		
A-G/Ht (vigento)	cH	71 - 95			76 - 100			84 - 116			90 - 127			98 - 137			105 - 148		
Lunghezza IK corta: 69 - 78 cm lunga: 78,1 - 88 cm	cG (A-T & A-G/Ht)	42 - 55			44 - 58			48 - 62			50 - 67			53 - 73			56 - 80		
A-G	cG (con balza elastica)	44 - 53		51 - 60	46 - 56		54 - 63	50 - 60		58 - 68	53 - 64		63 - 74	57 - 70		67 - 79	61 - 80		71 - 88
Lunghezza IG corta: 65 - 74 cm lunga: 74,1 - 84 cm	cF	39 - 47		47 - 55	41 - 50		49 - 58	45 - 54		53 - 62	46 - 57		56 - 66	47 - 60		58 - 69	49 - 62		59 - 71
	cE	28 - 36		28 - 36	32 - 40		32 - 40	34 - 42		34 - 42	36 - 46		36 - 46	38 - 49		38 - 49	40 - 52		40 - 52
A-D	cD	29 - 32	32 - 36		30 - 35	34 - 40		32 - 38	36 - 43		33 - 42	39 - 48		35 - 45	41 - 51		37 - 48	43 - 54	
Lunghezza ID corta: 34 - 38 cm lunga: 38,1 - 43 cm	cC	28 - 33	32 - 37		31 - 36	35 - 41		32 - 39	38 - 45		35 - 43	40 - 49		37 - 46	42 - 52		39 - 49	44 - 55	
	cB1	24 - 27	25 - 29		25 - 29	27 - 31		27 - 31	29 - 33		29 - 33	32 - 36		31 - 36	34 - 39		35 - 40	38 - 43	
	cB	19,5 - 20			20,1 - 22			22,1 - 24,5			24,6 - 27			27,1 - 30			30,1 - 33		
Piede	cY	26 - 30			27 - 32			29 - 34			30 - 37			32 - 39			33 - 41		
	cA	19,5 - 20			20 - 22			22 - 24,5			24,5 - 27			27 - 30			30 - 33		

Misura del piede con punta aperta (lunghezza A - Y): 15 - 17,5 cm • Misura del piede con la punta (misura della scarpa): corta: 22,5 - 25,9 cm (misura della scarpa 36 - 40) lunga: 26,0 - 29,5 cm (misura della scarpa 41 - 45)

Spring[®] medical

Zweigniederlassung der Ofa Bamberg GmbH
Im Meißel 17, 71111 Waldenbuch

 Ofa Bamberg GmbH,
D-96052 Bamberg



OEKO-TEX[®]
CONFIDENCE IN TEXTILES
STANDARD 100
95.0.1594 HOHENSTEN HTTI 
Geprüft auf Schadstoffe,
www.oeko-tex.com/standard100

